

List od Redakcji/ Editors' Preface

W numerze 29/2 (2025 rok) czasopisma *Applied Linguistics Papers*, odnajdą Państwo pięć prac teoretyczno-praktycznych badaczy z Uniwersytetu Warszawskiego.

Artykuł pierwszy, autorstwa prof. dr hab. Sambora Gruczy, przedstawia założenia teorii diakryzy językowej w ujęciu prof. Franciszka Gruczy. Autor artykułu, po omówieniu teoretycznych założeń ww. teorii, wskazuje podobieństwa i różnice w ujęciu diakryzy F. Grucza a koncepcji F. Saussure'a oraz N. Chomsky'ego. Autor wskazuje także konsekwencje przyjęcia teorii diakryzy w ujęciu F. Gruczy w glottodydaktyce, translatoryce oraz badaniach nad dwujęzycznością.

Dr Beata Peć omawia zagadnienia dobrostanu w glottopedagogicznym świetle. Autorka omawia teoretyczne podstawy pojęcia "dobrostan", wskazując na perspektywę językoznawczą, psychologiczną, pedagogiczną, ogólnodydaktyczną oraz glottodydaktyczną. Dobrostan w ujęciu glottopsychopedagogicznym to subiektywne poczucie satysfakcji i spełnienia w procesie uczenia się i nauczania języka obcego, uwarunkowane kulturowo i możliwe do osiągnięcia także w kształceniu przyszłych nauczycieli. W edukacji językowej jego wspieraniu sprzyja stosowanie modelu Seligmana. Integracja współczesnych nurtów psychologicznych, pedagogicznych i dydaktycznych prowadzi do neokomunikacyjnego paradygmatu nauczania języków obcych, opartego na harmonii nauk humanistycznych i społecznych.

Dr hab. Monika Płużyczka, prof. Uniwersytetu Warszawskiego omawia wyzwania terminologiczne w zakresie tłumaczenia *a vista* w dyskursie polskim, niemieckim, angielskim, włoskim i rosyjskim. Autorka analizuje odnośne dokumenty, strony internetowe, oraz literaturę pod kątem frekwencji stosowania różnych terminów w odniesieniu do "tłumaczenia *a vista*" (np. dla języka polskiego podaje następujące ekwiwalenty: *tłumaczenie a vista*, *tłumaczenie awista*, *tłumaczenia aista*, *tlkumaczenie à vista*, *tłumaczenie a' vista*, *tłumaczenie z kartki*).

Prof. dr hab. Ewa Żebrowska prezentuje potencjał badań nad dyskursem, realizowanych z wykorzystaniem metodologii lingwistyki korpusowej. Autorka omawia kluczowe narzędzia platformy *SketchEngine*, które osadza w przyjętych ramach teoretycznych analizy dyskursu. Analizę dyskursu klimatycznego przeprowadzono z zastosowaniem podejścia, obejmującego obliczenie frekwencji występowania jednostek leksykalnych oraz identyfikację powtarzalnych schematów językowych, w tym kolokacji, konkordancji i słów kluczowych.

Dr Magda Żelazowska-Sobczyk proponuje wyodrębnienie poddziedziny glottodydaktyki – *audioglottodydaktyki*. Autorka, odwołując się do układu

glottodydaktycznego prof. Franciszka Gruczy, określa przedmiot badań audioglottodydaktyki – konkretne obiekty – osoby uczące się z ośrodkowymi zaburzeniami przetwarzania słuchowego oraz osoby nauczające języków (obcych) te osoby. Autorka uzasadnia konieczność wydzielenia poddziedziny glottodydaktyki oraz przedstawia proces definiowania i poszukiwania odpowiedniej zakresowo nazwy dla tejże poddziedziny. W pracy przedstawiona jest także krótka charakterystyka ucznia z ośrodkowymi zaburzeniami przetwarzania słuchowego.

Zapraszamy do lektury!

prof. dr hab. Sambor Grucza
Redaktor naczelny

dr hab. Agnieszka Andrychowicz-Trojanowska, prof. UW
Zastępczyni Redaktora Naczelnego

dr Magda Żelazowska-Sobczyk
Asystentka Redaktora Naczelnego